

ⓓ Inhaltsverzeichnis

1	Einführung	3
2	Herunterladen von Bedienungsanleitungen.....	3
3	Bestimmungsgemäße Verwendung.....	3
4	Lieferumfang.....	4
5	Symbolerklärung.....	4
6	Sicherheitshinweise	5
6.1	Allgemein.....	5
6.2	Handhabung.....	5
6.3	Betriebsumgebung	5
6.4	Bedienung	5
6.5	Produkt.....	6
7	Produktübersicht.....	7
8	Bedienung.....	7
8.1	Erdungsstift prüfen	7
8.2	Steckdosenbedingungen prüfen.....	8
8.3	Durchgangsprüfung.....	9
9	Reinigung und Wartung	9
10	Entsorgung	10
11	Technische Daten.....	11

1 Einführung

Wir bedanken uns für den Kauf dieses Produkts.

Bei technischen Fragen wenden Sie sich bitte an:

Deutschland: www.conrad.de

Österreich: www.conrad.at

Schweiz: www.conrad.ch

2 Herunterladen von Bedienungsanleitungen



Verwenden Sie den Link www.conrad.com/downloads (oder scannen Sie den QR-Code), um die komplette Bedienungsanleitung herunterzuladen (oder neue/aktuelle Versionen, wenn verfügbar). Folgen Sie den Anweisungen auf der Webseite.

3 Bestimmungsgemäße Verwendung

Bei diesem Produkt handelt es sich um einen Erdungs- und Durchgangsprüfer.

Einige der Funktionen und Merkmale sind:

- Misst den Erdungswiderstand (Erdungsschleife)
- Identifiziert die Position des spannungsführenden Kontakts (rechts/links) und verifiziert das Vorhandensein eines Erdungsanschlusses
- Prüft auf 230-V-Versorgung und erkennt ungewöhnliche Spannung
- Prüft die Durchgängigkeit von Erdungsleiter, Haupt- und Lokalpotenzialausgleichs
- Direkt-Plug-in-Prüfung an 2P+E-10/16-A-Steckdosen (keine Leitungen erforderlich)
- Zweifarbiges Hintergrundbeleuchtungsstatus: Blau = OK, Rot = Fehler (z. B. Erde > 100 Ω , falsche Spannung)

Der Kontakt mit Feuchtigkeit ist in jedem Fall zu vermeiden.

Falls Sie das Produkt für andere als die zuvor genannten Zwecke verwenden, könnte das Produkt beschädigt werden.

Unsachgemäßer Gebrauch kann zu Kurzschluss, Feuer, Stromschlag oder anderen Gefährdungen führen.

Dieses Produkt entspricht den gesetzlichen, nationalen und europäischen Anforderungen.

Aus Sicherheits- und Zulassungsgründen dürfen Sie dieses Produkt nicht umbauen und/oder verändern.

Lesen Sie sich die Bedienungsanleitung sorgfältig durch und bewahren Sie sie sicher auf. Geben Sie das Produkt nur zusammen mit der Bedienungsanleitung an Dritte weiter.

Alle enthaltenen Firmennamen und Produktbezeichnungen sind Warenzeichen der jeweiligen Inhaber. Alle Rechte vorbehalten.

4 Lieferumfang

- Prüfgerät
- Messleitung und Spule
- Stoffhülle
- Bedienungsanleitung

5 Symbolerklärung

Folgende Symbole befinden sich auf dem Produkt/Gerät oder im Text:



Dieses Symbol warnt vor Gefahren, die zu Verletzungen führen können.



Dieses Symbol warnt vor gefährlicher Spannung, die zu Verletzungen durch einen elektrischen Schlag führen kann.

6 Sicherheitshinweise



Lesen Sie sich die Bedienungsanleitung sorgfältig durch und beachten Sie insbesondere die Sicherheitshinweise. Sollten Sie die in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Sicherheitshinweise und Informationen für einen ordnungsgemäßen Gebrauch nicht beachten, übernehmen wir keine Haftung für daraus resultierende Verletzungen oder Sachschäden. Darüber hinaus erlischt in solchen Fällen die Gewährleistung/Garantie.

6.1 Allgemein

- Das Produkt ist kein Spielzeug. Halten Sie es von Kindern und Haustieren fern.
- Lassen Sie Verpackungsmaterial nicht achtlos herumliegen. Dieses könnte für Kinder zu einem gefährlichen Spielzeug werden.
- Falls Sie Fragen haben, die mit diesem Dokument nicht beantwortet werden können, wenden Sie sich an unseren technischen Kundendienst oder an sonstiges Fachpersonal.
- Lassen Sie Wartungs-, Anpassungs- und Reparaturarbeiten ausschließlich von einem Fachmann bzw. einer Fachwerkstatt durchführen.

6.2 Handhabung

- Gehen Sie stets vorsichtig mit dem Produkt um. Stöße, Schläge oder das Herunterfallen aus geringer Höhe können das Produkt beschädigen.

6.3 Betriebsumgebung

- Setzen Sie das Produkt keiner mechanischen Beanspruchung aus.
- Schützen Sie das Produkt vor extremen Temperaturen, starken Stößen, brennbaren Gasen, Dämpfen und Lösungsmitteln.
- Schützen Sie das Produkt vor hoher Feuchtigkeit und Nässe.
- Schützen Sie das Produkt vor direkter Sonneneinstrahlung.

6.4 Bedienung

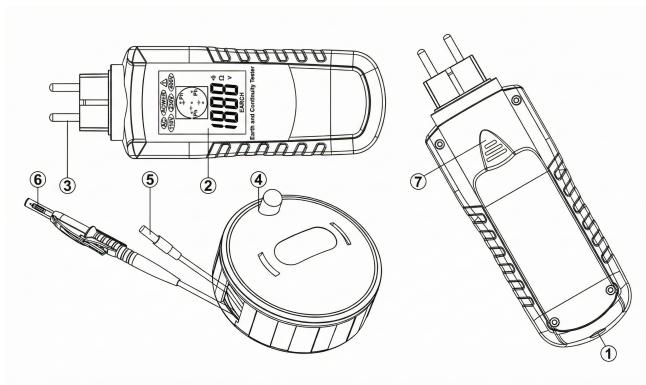
- Sollten Sie Zweifel bezüglich des Betriebs, der Sicherheit oder dem Anschließen des Produkts haben, wenden Sie sich an einen Fachmann.

- Sollte kein sicherer Betrieb mehr möglich sein, nehmen Sie das Produkt außer Betrieb und schützen Sie es vor unbeabsichtigter Verwendung. Sehen Sie UNBEDINGT davon ab, das Produkt selbst zu reparieren. Der sichere Betrieb ist nicht mehr gewährleistet, wenn das Produkt:
 - sichtbare Schäden aufweist,
 - nicht mehr ordnungsgemäß funktioniert,
 - über einen längeren Zeitraum unter ungünstigen Umgebungsbedingungen gelagert wurde oder
 - erheblichen Transportbelastungen ausgesetzt wurde.

6.5 Produkt

- Dieses Gerät kann nicht bestätigen, ob ein Stromkreis stromlos ist. Verwenden Sie zu diesem Zweck einen geeigneten Spannungsprüfer.
- Prüfen Sie das Gerät vor der Benutzung. Sehen Sie im Falle von Beschädigungen von der weiteren Verwendung ab.
- Wenn das Piktogramm „400V!“ erscheint (ungewöhnliche oder falsche Spannung), prüfen Sie die Installation sofort.
- Das Prüfgerät ergänzt Messstrom ($< 15 \text{ mA}$). Er könnte bei Kombination mit Ableit- oder Fehlerstrom von bereits eingesteckten Computern oder Elektronikgeräten 30-mA-RCDs auslösen.
- Wenn eine ungewöhnliche Spannung am Erdschutzleiter anliegt, zeigt das Display „Err“ und es wird ein intermittierendes akustisches Signal ausgegeben.
- Zur Aufrechterhaltung eines Prüfstroms von 200 mA im Durchgangsprüfungsmodus wird die Hintergrundbeleuchtung deaktiviert.

7 Produktübersicht



- | | | | |
|---|---|---|------------------------|
| 1 | Sicherheitssteckdose für Sicherheitssonde | 2 | LCD-Display (blau/rot) |
| 3 | Stecker für 2P+E-Steckdosen, 10/16 A | 4 | Kabelaufwicklung |
| 5 | Stecker | 6 | Sicherheitssonde |
| 7 | Rutschfester Griff | | |

8 Bedienung

8.1 Erdungstift prüfen

Das Prüfgerät nutzt das Fehlerschleifen-Prinzip und wendet es auf Installationen des Typs TT (EE) an.

1. Schließen Sie das Gerät an eine 2P+E-Steckdose an.
2. Der Erdungswiderstandswert wird auf dem Display angezeigt.



Blaue Farbe

Wert OK ($<100\ \Omega$)



Rote Farbe

Wert nicht OK ($\geq 100\ \Omega$)



Rote Farbe

Überlastung ($>1999\ \Omega$)

8.2 Steckdosenbedingungen prüfen

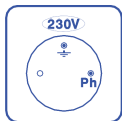


Wenn das Piktogramm „400V!“ erscheint, prüfen Sie die Installation sofort. Dies zeigt ungewöhnliche Spannung an.

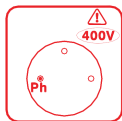
1. Schließen Sie das Gerät an eine 2P+E-Steckdose an.
2. Die Steckdosenbedingungen werden am Display angezeigt.

Das Steckdosenpiktogramm zeigt drei wesentliche Parameter:

1. Position des spannungsführenden Kontakts (rechts oder links).
2. Vorhandensein eines Erdungsanschlusses (für Erdung $< 2000\ \Omega$).
3. Betriebsspannung (230 V).



- Blaue Farbe
- Installation OK
- Erdungsanschluss, spannungsführend rechts, 230 V



- Rote Farbe
- Installation fehlerhaft
- Kein Erdungsanschluss, spannungsführend links, falsche Spannung

8.3 Durchgangsprüfung



- Zur Aufrechterhaltung eines Prüfstroms von 200 mA im Durchgangsprüfungsmodus wird die Hintergrundbeleuchtung deaktiviert.
- Wenn eine ungewöhnliche Spannung am Erdschutzleiter anliegt, zeigt das Display „Err“ und es wird ein intermittierendes akustisches Signal ausgegeben.

Die Durchgängigkeit der Erdschutzleiter und Potenzialausgleichsverbindungen (Haupt- und Lokalleitungen) muss zur Gewährleistung einer sicheren elektrischen Installation geprüft werden.

Mit Hilfe des Prüfgerätes können sie prüfen, ob der Widerstand weniger als 2 Ω beträgt.

1. Schließen Sie die Kabeltrommel an das Gehäuse des Gerätes an.
 2. Schließen Sie das Gerät an eine 2P+E-Steckdose an.
 3. Stellen Sie über die einziehbare Prüfsonde Kontakt zu den zu prüfenden Komponenten her.
- Ein kontinuierliches akustisches Signal zeigt angemessene Durchgängigkeit der Verbindungen an.

9 Reinigung und Wartung

Wichtig:

- Verwenden Sie keine aggressiven Reinigungsmittel, Reinigungsalkohol oder andere chemische Lösungsmittel. Diese können zu Schäden am Gehäuse und zu Fehlfunktionen des Produkts führen.
 - Tauchen Sie das Produkt nicht in Wasser.
1. Trennen Sie das Produkt von der Stromversorgung.
 2. Verwenden Sie zum Reinigen des Produkts ein trockenes, faserfreies Tuch.

10 Entsorgung



Alle Elektro- und Elektronikgeräte, die auf den europäischen Markt gebracht werden, müssen mit diesem Symbol gekennzeichnet werden. Dieses Symbol weist darauf hin, dass dieses Gerät am Ende seiner Lebensdauer getrennt von unsortiertem Siedlungsabfall zu entsorgen ist.

Jeder Besitzer von Altgeräten ist verpflichtet, Altgeräte einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Die Endnutzer sind verpflichtet, Altbatterien und Altakkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei aus dem Altgerät entnommen werden können, vor der Abgabe an einer Erfassungsstelle vom Altgerät zerstörungsfrei zu trennen.

Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sind gesetzlich zur unentgeltlichen Rücknahme von Altgeräten verpflichtet. Conrad stellt Ihnen folgende **kostenlose** Rückgabemöglichkeiten zur Verfügung (weitere Informationen auf unserer Internet-Seite):

- in unseren Conrad-Filialen
- in den von Conrad geschaffenen Sammelstellen
- in den Sammelstellen der öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträger oder bei den von Herstellern und Vertreibern im Sinne des ElektroG eingerichteten Rücknahmesystemen

Für das Löschen von personenbezogenen Daten auf dem zu entsorgenden Altgerät ist der Endnutzer verantwortlich.

Beachten Sie, dass in Ländern außerhalb Deutschlands evtl. andere Pflichten für die Altgeräte-Rückgabe und das Altgeräte-Recycling gelten.

11 Technische Daten

Betriebsspannung	230 V (Ph/N) -10 bis +6 %
Betriebsfrequenz	50/60 Hz
Messprinzip	Fehlerschleife für TT-Installationen mit Neutralleiter
Messstrom	<30 mA RCD-Ausfallschwelle
Erdungswiderstandsbereich	0 bis 1999 Ω
Auflösung	1 Ω
Display-Aktualisierungsrate	1,5 s
Anzeigetyp	3½ Stellen, zweifarbig (Blau/Rot) hintergrundbeleuchtetes LCD
Genauigkeit	$\pm(3 \% + 3 \text{ Stellen})$ für 0–200 Ω bei +23 °C $\pm 5 \text{ }^{\circ}\text{C}$
Schutzklasse	I
Schutzart	IP40
Betriebstemperatur	-15 bis +45 °C
Betriebsluftfeuchtigkeit	max. 80 % bei bis zu +31 °C lineare Abnahme bis 50 % bei +40 °C
Aufbewahrungstemperatur	-25 bis +70 °C
Aufbewahrungsluftfeuchtigkeit..	<80 % rF (nicht kondensierend)
Kabellänge	6 m
Abmessungen (B x L x H).....	72 x 213 x 49 mm
Gewicht	340 g (Gerät allein)

GB Table of Contents

1	Introduction	13
2	Operating Instructions for download	13
3	Intended use	13
4	Delivery contents	14
5	Description of symbols	14
6	Safety instructions	14
6.1	General	14
6.2	Handling	15
6.3	Operating environment	15
6.4	Operation	15
6.5	Product	15
7	Product overview	16
8	Operation	17
8.1	Testing the earth pin	17
8.2	Testing the socket conditions	17
8.3	Continuity test	18
9	Cleaning and care	18
10	Disposal	19
11	Technical data	20

1 Introduction

Thank you for purchasing this product.

If there are any technical questions, please contact:

www.conrad.com/contact

2 Operating Instructions for download



Use the link www.conrad.com/downloads (alternatively scan the QR code) to download the complete operating instructions (or new/current versions if available). Follow the instructions on the web page.

3 Intended use

The product is an earth and continuity tester.

Some features include:

- Measures earth socket resistance (earth loop)
- Identifies live pin position (right/left) and verifies earth connection
- Checks for 230 V supply and detects abnormal voltage
- Tests the continuity of earth conductor, main and local equipotential bonding
- Direct plug-in testing on 2P+E 10/16 A sockets (no leads required)
- Two-colour backlight status: Blue = OK, Red = fault (e.g., earth > 100 Ω , incorrect voltage)

Contact with moisture must be avoided under all circumstances.

If you use the product for purposes other than those described, the product may be damaged.

Improper use can result in short circuits, fires, electric shocks or other hazards.

The product complies with the statutory national and European requirements.

For safety and approval purposes, you must not rebuild and/or modify the product. Read the operating instructions carefully and store them in a safe place. Make this product available to third parties only together with the operating instructions. All company names and product names are trademarks of their respective owners. All rights reserved.

4 Delivery contents

- Tester
- Test lead and reel
- Canvas case
- Operating instructions

5 Description of symbols

The following symbols are on the product/appliance or are used in the text:



The symbol warns of hazards that can lead to personal injury.



The symbol warns of dangerous voltage that can lead to personal injury by electric shock.

6 Safety instructions



Read the operating instructions carefully and especially observe the safety information. If you do not follow the safety instructions and information on proper handling, we assume no liability for any resulting personal injury or damage to property. Such cases will invalidate the warranty/guarantee.

6.1 General

- The product is not a toy. Keep it out of the reach of children and pets.
- Do not leave packaging material lying around carelessly. This may become dangerous playing material for children.

- If you have questions which remain unanswered by this information product, contact our technical support service or other technical personnel.
- Maintenance, modifications and repairs must only be completed by a technician or an authorised repair centre.

6.2 Handling

- Handle the product carefully. Jolts, impacts or a fall even from a low height can damage the product.

6.3 Operating environment

- Do not place the product under any mechanical stress.
- Protect the appliance from extreme temperatures, strong jolts, flammable gases, steam and solvents.
- Protect the product from high humidity and moisture.
- Protect the product from direct sunlight.

6.4 Operation

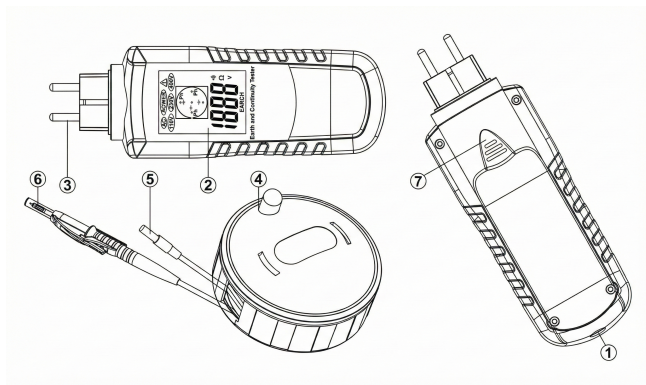
- Consult an expert when in doubt about the operation, safety or connection of the product.
- If it is no longer possible to operate the product safely, take it out of operation and protect it from any accidental use. DO NOT attempt to repair the product yourself. Safe operation can no longer be guaranteed if the product:
 - is visibly damaged,
 - is no longer working properly,
 - has been stored for extended periods in poor ambient conditions or
 - has been subjected to any serious transport-related stresses.

6.5 Product

- This unit cannot confirm whether a circuit is de-energized. Use a suitable voltage tester for that purpose.
- Inspect before use. Do not use if damaged.
- If the “400V!” pictogram appears (abnormal or incorrect voltage), check the installation immediately.

- The tester adds measurement current ($< 15 \text{ mA}$). It may trip 30 mA RCDs when combined with leakage or fault current from already-plugged computers or electronic equipment.
- If there is abnormal voltage on the earth protection conductor, the display shows "Errr" and an intermittent audible signal will sound.
- To maintain a 200 mA test current in "Continuity" mode, the backlight is deactivated.

7 Product overview



- | | | | |
|---|--------------------------------|---|------------------------|
| 1 | Safety socket for safety probe | 2 | LCD display (blue/red) |
| 3 | Plugs for 2P+E sockets 10/16A | 4 | Cable winder |
| 5 | Plug | 6 | Safety probe |
| 7 | Non-slip grip | | |

8 Operation

8.1 Testing the earth pin

The tester uses the fault loop principle and applies to TT (EE) type installations.

1. Connect the unit to a 2P+E socket.
2. The earth resistance value is shown on the display.



Blue colour
Value OK ($<100\ \Omega$)



Red colour
Value not OK ($\geq 100\ \Omega$)



Red colour
Overload ($>1999\ \Omega$)

8.2 Testing the socket conditions

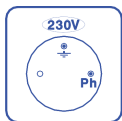


If the "400V!" pictogram appears, check the installation immediately.
This indicates abnormal voltage.

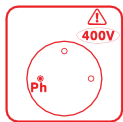
1. Connect the unit to a 2P+E socket.
2. The socket conditions are shown on the display.

The socket pictogram displays three key parameters:

1. Position of the live pin (right or left).
2. Presence of earth connection (for any earth $< 2000\ \Omega$).
3. Operating voltage (230 V).



- Blue colour
- Installation OK
- Earth connected, live on right, 230 V



- Red colour
- Installation fault
- Earth not connected, live on left, incorrect voltage

8.3 Continuity test



- To maintain a 200 mA test current in "Continuity" mode, the back-light is deactivated.
- If there is abnormal voltage on the earth protection conductor, the display shows "Err" and an intermittent audible signal will sound.

The continuity of earth protection conductors and equipotential connections (main and local) must be tested to ensure safe electrical installation.

The tester enables you to verify that the resistance is less than 2 Ω .

1. Connect the cable reel to the unit body.
2. Connect the unit to a 2P+E socket.
3. Using the retractable test probe, make contact with the parts to be checked.

→ A continuous audible signal indicates proper continuity of the connections.

9 Cleaning and care

Important:

- Do not use aggressive cleaning agents, rubbing alcohol or other chemical solutions. They damage the housing and can cause the product to malfunction.
 - Do not immerse the product in water.
1. Disconnect the product from the power supply.
 2. Clean the product with a dry, fibre-free cloth.

10 Disposal



This symbol must appear on any electrical and electronic equipment placed on the EU market. This symbol indicates that this device should not be disposed of as unsorted municipal waste at the end of its service life.

Owners of WEEE (Waste from Electrical and Electronic Equipment) shall dispose of it separately from unsorted municipal waste. Spent batteries and accumulators, which are not enclosed by the WEEE, as well as lamps that can be removed from the WEEE in a non-destructive manner, must be removed by end users from the WEEE in a non-destructive manner before it is handed over to a collection point.

Distributors of electrical and electronic equipment are legally obliged to provide free take-back of waste. Conrad provides the following return options **free of charge** (more details on our website):

- in our Conrad offices
- at the Conrad collection points
- at the collection points of public waste management authorities or the collection points set up by manufacturers or distributors within the meaning of the ElektroG

End users are responsible for deleting personal data from the WEEE to be disposed of.

It should be noted that different obligations about the return or recycling of WEEE may apply in countries outside of Germany.

11 Technical data

Operating voltage	230 V (Ph/N) -10 to +6 %
Operating frequency	50/60 Hz
Measurement principle	Fault loop for TT installations with neutral
Measurement current	<30 mA RCD drop-out threshold
Earth resistance range	0 to 1999 Ω
Resolution	1 Ω
Display refresh rate	1.5 s
Display type	3½ digit, two-colour(blue/red) backlit LCD
Accuracy	$\pm(3 \% + 3 \text{ digit})$ for 0–200 Ω at +23 °C ± 5 °C
Protection class	I
Ingress protection	IP40
Operating temperature	-15 to +45 °C
Operating humidity	max. 80 % up to +31 °C decreasing linearly to 50 % at +40 °C
Storage temperature.....	-25 to +70 °C
Storage humidity.....	<80 % RH (non-condensing)
Cable length	6 m
Dimensions (W x L x H).....	72 x 213 x 49 mm
Weight	340 g (unit alone)

F Sommaire

1	Introduction	22
2	Mode d'emploi à télécharger	22
3	Utilisation prévue	22
4	Contenu de l'emballage	23
5	Description des symboles	23
6	Consignes de sécurité	24
6.1	Généralités	24
6.2	Manipulation	24
6.3	Conditions environnementales de fonctionnement	24
6.4	Fonctionnement	24
6.5	Produit	25
7	Aperçu du produit	26
8	Fonctionnement	26
8.1	Mesure de la broche de terre	26
8.2	Test de l'état des prises	27
8.3	Test de continuité	28
9	Nettoyage et entretien	28
10	Élimination des déchets	29
11	Caractéristiques techniques	30

1 Introduction

Nous vous remercions d'avoir acheté ce produit.

Pour toute question technique, veuillez vous adresser à:

France (email): technique@conrad-france.fr

Suisse: www.conrad.ch

2 Mode d'emploi à télécharger



Utilisez le lien www.conrad.com/downloads (ou scannez le code QR) pour télécharger le mode d'emploi complet (ou les versions nouvelles/actuelles, le cas échéant). Respectez les instructions indiquées sur la page Web.

3 Utilisation prévue

Le produit est un testeur de mise à la terre et de continuité.

Il comprend entre autres les caractéristiques suivantes :

- mesure de la résistance de la prise de terre (boucle de terre) ;
- identification de la position des broches actives (droite/gauche) et vérification de la connexion à la terre ;
- vérification de l'alimentation 230 V et détection des tensions anormales
- test de la continuité du conducteur de terre, de la liaison équipotentielle principale et locale ;
- test direct sur prises 2P+E 10/16 A (aucun câble nécessaire)
- État du rétroéclairage bicolore : Bleu = OK, Rouge = défaut (p.ex., terre > 100 Ω , tension incorrecte)

Évitez, en toutes circonstances, tout contact avec l'humidité.

Toute utilisation à des fins autres que celles décrites pourrait endommager le produit.

Une mauvaise utilisation peut entraîner des risques tels que des courts-circuits, des incendies, des chocs électriques, etc.

Ce produit est conforme aux exigences nationales et européennes en vigueur.

Pour des raisons de sécurité et d'homologation, toute restructuration et/ou modification du produit est interdite.

Lisez attentivement les instructions du mode d'emploi et conservez-le dans un endroit sûr. Ne mettez ce produit à la disposition de tiers qu'avec son mode d'emploi.

Tous les noms d'entreprises et appellations de produits sont des marques commerciales de leurs propriétaires respectifs. Tous droits réservés.

4 Contenu de l'emballage

- Testeur
- Cordon de mesure et enrouleur
- Étui en toile
- Mode d'emploi

5 Description des symboles

Les symboles suivants figurent sur le produit/appareil ou sont utilisés dans le texte :



Le symbole met en garde contre les dangers pouvant entraîner des blessures corporelles.



Le symbole attire l'attention sur la présence d'une tension dangereuse pouvant entraîner des blessures par choc électrique.

6 Consignes de sécurité



Lisez attentivement le mode d'emploi et observez particulièrement les consignes de sécurité. Nous ne saurions être tenus pour responsables des blessures corporelles ou des dommages matériels résultant du non-respect des mises en garde et des indications relatives à une utilisation correcte figurant dans ce mode d'emploi. De tels cas entraînent l'annulation de la garantie.

6.1 Généralités

- Le produit n'est pas un jouet. Il doit rester hors de portée des enfants et des animaux domestiques.
- Ne laissez pas traîner le matériel d'emballage. Celui-ci peut se révéler dangereux si des enfants le prennent pour un jouet.
- Si vous avez des questions dont la réponse ne figure pas dans ce mode d'emploi, contactez notre service d'assistance technique ou un autre technicien spécialisé.
- Toute manipulation d'entretien, d'ajustement ou de réparation doit être effectuée par un spécialiste ou un atelier spécialisé.

6.2 Manipulation

- Manipulez le produit avec précaution. Des secousses, des chocs ou une chute, même de faible hauteur, peuvent endommager le produit.

6.3 Conditions environnementales de fonctionnement

- N'exposez pas le produit à des contraintes mécaniques.
- Gardez l'appareil à l'abri de températures extrêmes, de secousses intenses, de gaz inflammables, de vapeurs et de solvants.
- Protégez le produit de l'humidité et des moisissures.
- Protégez le produit de la lumière directe du soleil.

6.4 Fonctionnement

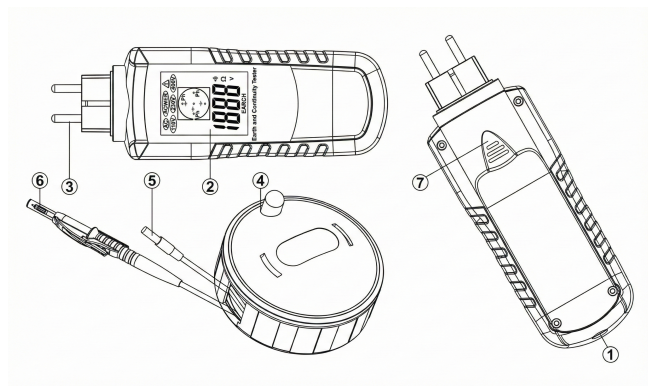
- En cas de doute sur l'utilisation, les mesures de sécurité ou le branchement de ce produit, consultez un expert.

- Si une utilisation du produit en toute sécurité n'est plus possible, arrêtez de l'utiliser et protégez-le de toute utilisation accidentelle. N'essayez PAS de réparer le produit vous-même. Un fonctionnement sûr ne peut plus être garanti si le produit :
 - est visiblement endommagé,
 - ne fonctionne plus correctement,
 - a été stocké pendant une période prolongée dans des conditions défavorables ou
 - a été transporté dans des conditions très rudes.

6.5 Produit

- Cet appareil ne peut pas déterminer si un circuit est hors tension. Utilisez un détecteur de tension approprié à cet effet.
- Inspectez l'appareil avant utilisation. Ne l'utilisez pas en cas de dommage.
- Si le symbole « 400 V ! » apparaît (tension anormale ou incorrecte), vérifiez immédiatement l'installation.
- Le testeur ajoute un courant de mesure ($< 15 \text{ mA}$). Il peut déclencher des disjoncteurs différentiels de 30 mA lorsqu'il est combiné à un courant de fuite ou de défaut provenant d'ordinateurs ou d'équipements électroniques déjà branchés.
- En cas de tension anormale sur le conducteur de terre, l'écran affiche « Err » et un signal sonore intermittent retentit.
- Pour maintenir un courant de mesure de 200 mA en mode « Continuité », le rétroéclairage doit être désactivé.

7 Aperçu du produit



- | | | | |
|---|--|---|------------------------|
| 1 | Prise de sécurité pour sonde de sécurité | 2 | Écran LCD (bleu/rouge) |
| 3 | Fiches pour prises 2P+E 10/16A | 4 | Enrouleur de câble |
| 5 | Fiche | 6 | Sonde de sécurité |
| 7 | Poignée antidérapante | | |

8 Fonctionnement

8.1 Mesure de la broche de terre

Le testeur utilise le principe de la boucle de défaut et s'applique aux installations de type TT (EE).

1. Branchez l'appareil à une prise 2P+E.
2. La valeur de la résistance de terre s'affiche à l'écran.



Couleur bleue

Valeur OK ($<100 \Omega$)



Couleur rouge

Value non OK ($\geq 100 \Omega$)



Couleur rouge

Surcharge ($>1999 \Omega$)

8.2 Test de l'état des prises

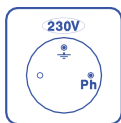


Si le symbole « 400 V ! » apparaît, vérifiez immédiatement l'installation. Cela indique une tension anormale.

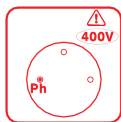
1. Branchez l'appareil à une prise 2P+E.
2. L'état des prises s'affiche à l'écran.

Le symbole de la prise affiche trois paramètres clés :

1. Position de la broche active (droite ou gauche).
2. Présence d'une connexion à la terre (pour toute mise à la terre $< 2000 \Omega$).
3. Tension de fonctionnement 230 V/CA



- Couleur bleue
- Installation OK
- Prise de terre connectée, phase à droite, 230 V



- Couleur rouge
- Défaut d'installation
- Prise de terre non connectée, sous tension à gauche, tension incorrecte

8.3 Test de continuité



- Pour maintenir un courant de mesure de 200 mA en mode « Continuité », le rétroéclairage doit être désactivé.
- En cas de tension anormale sur le conducteur de terre, l'écran affiche « Err » et un signal sonore intermittent retentit.

La continuité des conducteurs de terre et des connexions équipotentielles (principales et locales) doit être vérifiée afin de garantir la sécurité de l'installation électrique.

Le testeur vous permet de vérifier que la résistance est inférieure à 2 Ω .

1. Connectez l'enrouleur de câble au corps de l'appareil.
2. Branchez l'appareil à une prise 2P+E.
3. À l'aide de la sonde de mesure rétractable, établissez le contact avec les pièces à contrôler.

→ Un signal sonore continu indique que les connexions sont correctes.

9 Nettoyage et entretien

Important:

- N'utilisez pas de produits de nettoyage agressifs, d'alcool à friction ou d'autres solutions chimiques. Ils endommagent le boîtier et peuvent provoquer un dysfonctionnement du produit.
- Ne plongez pas le produit dans l'eau.

1. Débranchez le produit de l'alimentation électrique.
2. Nettoyez le produit à l'aide d'un chiffon sec et sans fibres.

10 Élimination des déchets



Tous les équipements électriques et électroniques mis sur le marché européen doivent être marqués de ce symbole. Ce symbole indique que cet appareil doit être éliminé séparément des déchets municipaux non triés à la fin de son cycle de vie.

Tout détenteur d'appareils usagés est tenu de les remettre à un service de collecte séparé des déchets municipaux non triés. Les utilisateurs finaux sont tenus de séparer, sans toutefois les détruire, les piles et accumulateurs usagés qui ne sont pas intégrés dans l'appareil usagé, ainsi que les lampes qui peuvent être enlevées de l'appareil usagé sans être détruites, avant de le remettre à un point de collecte.

Les distributeurs d'équipements électriques et électroniques sont légalement tenus de reprendre gratuitement les appareils usagés. Conrad vous offre les possibilités de retour **gratuit** suivantes (plus d'informations sur notre site Internet) :

- à nos filiales Conrad
- dans les centres de collecte créés par Conrad
- dans les points de collecte des organismes de droit public chargés de l'élimination des déchets ou auprès des systèmes de reprise mis en place par les fabricants et les distributeurs au sens de la loi sur les équipements électriques et électroniques (ElektroG)

L'utilisateur final est responsable de l'effacement des données personnelles sur l'équipement usagé à mettre au rebut.

Veuillez noter que dans les pays autres que l'Allemagne, d'autres obligations peuvent s'appliquer pour la remise et le recyclage des appareils usagés.

11 Caractéristiques techniques

Tension de fonctionnement	230 V (Ph/N) -10 à +6 %
Fréquence de fonctionnement..	50/60 Hz
Principe de mesure	Boucle de défaut pour installations TT avec conducteur neutre
Courant de mesure	Seuil de déclenchement du disjoncteur différentiel < 30 mA
Plage de résistance à la terre...	0 à 1999 Ω
Résolution	1 Ω
Taux de rafraîchissement de l'écran.....	1,5 s
Type d'écran.....	Écran LCD rétroéclairé à 3½ chiffres, deux couleurs (bleu/rouge)
Précision	$\pm(3 \% + 3 \text{ chiffres})$ pour 0–200 Ω à +23 °C $\pm 5 \text{ }^{\circ}\text{C}$
Classe de protection.....	I
Protection contre les infiltrations	IP40
Température de fonctionnement.....	-15 à +45 °C
Humidité de fonctionnement.....	80 % max. jusqu'à +31 °C diminution linéaire jusqu'à 50 % à +40 °C
Température de stockage.....	-25 à +70 °C
Humidité de stockage	<80 % HR (sans condensation)
Longueur du câble	6 m
Dimensions (L x L x H)	72 x 213 x 49 mm
Poids	340 g (appareil uniquement)

NL Inhoudsopgave

1	Inleiding	32
2	Gebruiksaanwijzingen voor download	32
3	Beoogd gebruik.....	32
4	Leveringsomvang	33
5	Beschrijving van de symbolen	33
6	Veiligheidsinstructies	34
6.1	Algemeen	34
6.2	Omgang.....	34
6.3	Bedrijfsomgeving.....	34
6.4	Bediening	34
6.5	Product.....	35
7	Productoverzicht.....	36
8	Gebruik	36
8.1	De aardingspin testen	36
8.2	De toestand van het stopcontact testen	37
8.3	Continuïteitstest.....	38
9	Onderhoud en reiniging	38
10	Verwijdering	39
11	Technische gegevens.....	40

1 Inleiding

Bedankt voor uw aankoop van dit product.

Bij technische vragen kunt u zich wenden tot onze helpdesk.

Voor meer informatie kunt u kijken op www.conrad.nl of www.conrad.be.

2 Gebruiksaanwijzingen voor download



Gebruik de link www.conrad.com/downloads (of scan de QR-code) om de volledige gebruiksaanwijzingen te downloaden (of nieuwe/huidige versies indien beschikbaar). Volg de instructies op de webpagina.

3 Beoogd gebruik

Dit product is een aardings- en continuïteitstester.

Enkele functies zijn:

- Meten van de aardingsaansluitingweerstand (aardingslus)
- Identificeren van de positie van de spanningvoerende pin (rechts/links) en verifiëren van de aardingsaansluiting
- Controleren op 230 V-voeding en detecteren van abnormale spanning
- Testen van de continuïteit van de aardingsgeleider, hoofd- en lokale equipotentiaalverbinding
- Rechtstreekse plugin-test op 2P+E 10/16 A-stopcontacten (geen kabels nodig)
- Tweekleurige achtergrondverlichting: Blauw = OK, Rood = onjuist (b.v., aarding > 100 Ω , onjuiste spanning)

Contact met vocht moet onder alle omstandigheden worden vermeden.

Als het product voor andere doeleinden wordt gebruikt dan hier beschreven, kan het product worden beschadigd.

Verkeerd gebruik kan leiden tot kortsluiting, brand, elektrische schokken of andere gevaren.

Het product is voldoet aan de nationale en Europese wettelijke voorschriften.

Om veiligheids- en goedkeuringsredenen mag u niets aan dit product veranderen.

Lees de gebruiksaanwijzing goed door en bewaar deze op een veilige plek. Het product mag alleen samen met de gebruiksaanwijzing aan derden worden doorgegeven.

Alle bedrijfs- en productnamen zijn handelsmerken van de betreffende eigenaren.
Alle rechten voorbehouden.

4 Leveringsomvang

- Tester
- Meetsnoer en haspel
- Canvas etui
- Gebruiksaanwijzing

5 Beschrijving van de symbolen

De volgende symbolen staan op het product/apparaat of worden gebruikt in de tekst:



Dit symbool waarschuwt voor gevaren die tot persoonlijk letsel kunnen leiden.



Dit symbool waarschuwt voor gevaarlijke spanning die kan leiden tot persoonlijk letsel door elektrische schokken.

6 Veiligheidsinstructies



Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door en neem vooral de veiligheidsinformatie in acht. Indien de veiligheidsinstructies en de aanwijzingen voor een juiste bediening in deze gebruiksaanwijzing niet worden opgevolgd, aanvaarden wij geen verantwoordelijkheid voor hieruit resulteren persoonlijk letsel of materiële schade. In dergelijke gevallen vervalt de aansprakelijkheid/garantie.

6.1 Algemeen

- Het artikel is geen speelgoed. Houd het buiten het bereik van kinderen en huisdieren.
- Laat verpakkingsmateriaal niet achteloos rondslingeren. Dit kan voor kinderen gevaarlijk speelgoed worden.
- Als u nog vragen hebt die niet door dit informatieproduct zijn beantwoord, neem dan contact op met onze technische klantendienst of ander technisch personeel.
- Laat onderhoud, aanpassingen en reparaties alleen uitvoeren door een vakman of in een daartoe bevoegde werkplaats.

6.2 Omgang

- Behandel het product met zorg. Schokken, stoten of zelfs een val van geringe hoogte kunnen het product beschadigen.

6.3 Bedrijfsomgeving

- Stel het product niet aan mechanische spanning bloot.
- Bescherm het product tegen extreme temperaturen, sterke schokken, brandbare gassen, stoom en oplosmiddelen.
- Bescherm het product tegen hoge luchtvochtigheid en vocht.
- Bescherm het product tegen direct zonlicht.

6.4 Bediening

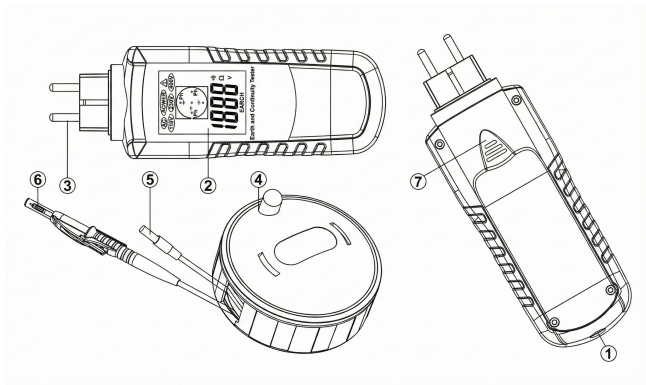
- Neem contact op met een deskundige wanneer u twijfelt over de werking, veiligheid of verbinding van het product.

- Als het product niet langer veilig gebruikt kan worden, stel het dan buiten bedrijf en zorg ervoor dat niemand het per ongeluk kan gebruiken. Probeer het product NIET zelf te repareren. Veilig gebruik kan niet langer worden gegarandeerd als het product:
 - zichtbaar is beschadigd,
 - niet meer naar behoren werkt,
 - gedurende een langere periode onder slechte omstandigheden is opgeslagen of
 - onderhevig is geweest aan ernstige transportbelasting.

6.5 Product

- Deze unit kan niet bevestigen of een groep spanningsloos is. Gebruik daarvoor een geschikte spanningstester.
- Controleer het apparaat voor gebruik. Gebruik ze niet als ze beschadigd zijn.
- Als het "400V!" pictogram verschijnt (abnormale of onjuiste spanning), controleer dan onmiddellijk de installatie.
- De tester voegt een meetstroom toe ($< 15 \text{ mA}$). Dit kan 30 mA aardlekschakelaars uitschakelen in combinatie met lek- of foutstroom van reeds aangesloten computers of elektronische apparatuur.
- Als er een abnormale spanning op de aardingsgeleider staat, dan geeft het display "Err" weer en klinkt er een intermitterend geluidssignaal.
- Om een teststroom van 200 mA in de "Continuïteit" modus te handhaven, wordt de achtergrondverlichting uitgeschakeld.

7 Productoverzicht



- | | | | |
|---|--|---|--------------------------|
| 1 | Veiligheidsaansluiting voor veiligheidsmeetpen | 2 | LCD display (blauw/rood) |
| 3 | Pinnen voor 2P+E stopcontacten 10/16A | 4 | Kabelhaspel |
| 5 | Stekker | 6 | Veiligheidsmeetpen |
| 7 | Antislipgreep | | |

8 Gebruik

8.1 De aardingspin testen

De tester maakt gebruik van het fout-lusprincipe en is geschikt voor TT (EE)-installaties.

1. Sluit de unit aan op een 2P+E-stopcontact.
2. De aardingsweerstand wordt weergegeven op het display.



Blauwe kleur

Waarde OK ($<100\ \Omega$)



Rode kleur

Waarde niet OK ($\geq 100\ \Omega$)



Rode kleur

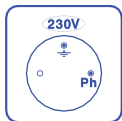
Overbelasting ($>1999\ \Omega$)

8.2 De toestand van het stopcontact testen

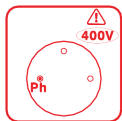


Controleer als het “400V!” pictogram verschijnt onmiddellijk de installatie. Dit duidt op een abnormale spanning.

1. Sluit de unit aan op een 2P+E-stopcontact.
 2. De toestand van het stopcontact wordt weergegeven op het display.
- Het pictogram van het stopcontact geeft drie belangrijke parameters weer:
1. Positie van de spanningvoerende pin (rechts of links).
 2. Aanwezigheid van aardingsaansluiting (voor elke aarding $< 2000\ \Omega$).
 3. Bedrijfsspanning (230 V).



- Blauwe kleur
- Installatie OK
- Aarde is aangesloten, spanningvoerend op rechts, 230 V



- Rode kleur
- Installatie fout
- Aarde niet aangesloten, spanningvoerend op links, foutieve spanning

8.3 Continuïteitstest



- Om een teststroom van 200 mA in de “Continuïteit” modus te handhaven, wordt de achtergrondverlichting uitgeschakeld.
- Als er een abnormale spanning op de aardingsgeleider staat, dan geeft het display “Err” weer en klinkt er een intermitterend geluidssignaal.

De continuïteit van aardingsbeschermingsgeleiders en equipotentiaalverbindingen (hoofd en lokaal) moet worden getest om een veilige elektrische installatie te kunnen waarborgen.

Met de tester kunt u verifiëren of de weerstand minder dan $2\ \Omega$ bedraagt.

1. Sluit de kabelhaspel aan op de behuizing van het apparaat.
 2. Sluit de unit aan op een 2P+E-stopcontact.
 3. Met de intrekbare meetpen maakt u contact met de te controleren onderdelen.
- Een continu geluidssignaal geeft aan dat de verbindingen continuïteit hebben.

9 Onderhoud en reiniging

Belangrijk:

- Gebruik geen agressieve reinigingsmiddelen, wrijfalcohol of andere chemische oplossingen. Ze beschadigen de behuizing en kunnen storingen in het product veroorzaken.
- Dompel het product niet in water.

1. Koppel het product los van de voeding.
2. Reinig het product met een droog, pluisvrij doekje.

10 Verwijdering



Alle elektrische en elektronische apparatuur die op de Europese markt wordt gebracht, moet met dit symbool zijn gemarkeerd. Dit symbool geeft aan dat dit apparaat aan het einde van zijn levensduur gescheiden van het ongesorteerd gemeentelijk afval moet worden weggegooid.

Iedere bezitter van oude apparaten is verplicht om oude apparaten gescheiden van het ongesorteerd gemeentelijk afval af te voeren. Eindgebruikers zijn verplicht oude batterijen en accu's die niet bij het oude apparaat zijn ingesloten, evenals lampen die op een niet-destructieve manier uit het oude toestel kunnen worden verwijderd, van het oude toestel te scheiden alvorens ze in te leveren bij een inzamelpunt.

Distributeurs van elektrische en elektronische apparatuur zijn wettelijk verplicht om oude apparatuur **gratis** terug te nemen. Conrad geeft u de volgende gratis inlevermogelijkheden (meer informatie op onze website):

- in onze Conrad-filialen
- in de door Conrad gemaakte inzamelpunten
- in de inzamelpunten van de openbare afvalverwerkingsbedrijven of bij de terugnamesystemen die zijn ingericht door fabrikanten en distributeurs in de zin van de ElektroG

Voor het verwijderen van persoonsgegevens op het te verwijderen oude apparaat is de eindgebruiker verantwoordelijk.

Houd er rekening mee dat in landen buiten Duitsland andere verplichtingen kunnen gelden voor het inleveren van oude apparaten en het recyclen van oude apparaten.

11 Technische gegevens

Bedrijfsspanning	230 V (Ph/N) -10 tot +6%
Bedrijfsfrequentie.....	50/60 Hz
Meetprincipe	Foutlus voor TT-installaties met nulleider
Meetstroom	<30 mA aardlek-uitschakelingsdrempel
Aardingsweerstandsbereik	0 tot 1999 Ω
Resolutie	1 Ω
Display-verversingssnelheid	1,5 s
Type display	3½ cijferig, tweekleurig(blauw/rood) LCD met achtergrondverlichting
Nauwkeurigheid	$\pm(3\% + 3\text{-cijferig})$ voor 0–200 Ω bij +23°C $\pm 5^\circ\text{C}$
Beschermingsklasse.....	I
Beschermingsgraad.....	IP40
Bedrijfstemperatuur	-15 tot +45°C
Bedrijfsvochtigheid	max. 80% tot max. +31°C lineair afnemend tot 50% bij +40°C
Opslagtemperatuur.....	-25 tot +70°C
Opslagvochtigheid	<80% RV (niet condenserend)
Kabellengte	6 m
Afmetingen (B x L x H)	72 x 213 x 49 mm
Gewicht	340 g (alleen de unit)



Dies ist eine Publikation der Conrad Electronic SE, Klaus-Conrad-Str. 1, D-92242 Hirschau (www.conrad.com).

Alle Rechte einschließlich Übersetzung vorbehalten. Reproduktionen jeder Art, z. B. Fotokopie, Mikroverfilmung, oder die Erfassung in elektronischen Datenverarbeitungsanlagen, bedürfen der schriftlichen Genehmigung des Herausgebers. Nachdruck, auch auszugsweise, verboten. Die Publikation entspricht dem technischen Stand bei Drucklegung.

Copyright by Conrad Electronic SE

*3531184_V2_0726_dh_mh_de 18014401171972747-1 I3/O2 en



This is a publication by Conrad Electronic SE, Klaus-Conrad-Str. 1, D-92242 Hirschau (www.conrad.com).

All rights including translation reserved. Reproduction by any method (e.g. photocopying, microfilming or the capture in electronic data processing systems) requires prior written approval from the editor. Reprinting, also in part, is prohibited. This publication reflects the technical status at the time of printing.

Copyright by Conrad Electronic SE

*3531184_V2_0726_dh_mh_en 18014401171972747-2 I3/O2 en



Ceci est une publication de Conrad Electronic SE, Klaus-Conrad-Str. 1, D-92242 Hirschau (www.conrad.com).

Tous droits réservés, y compris de traduction. Toute reproduction, quelle qu'elle soit (p. ex. photocopie, microfilm, saisie dans des installations de traitement de données) nécessite une autorisation écrite de l'éditeur. Il est interdit de le réimprimer, même par extraits. Cette publication correspond au niveau technique du moment de la mise sous presse.

Copyright by Conrad Electronic SE

*3531184_V2_0726_dh_mh_fr 18014401171972747-3 I3/O2 en



Dit is een publicatie van Conrad Electronic SE, Klaus-Conrad-Str. 1, D-92242 Hirschau (www.conrad.com).

Alle rechten, vertaling inbegrepen, voorbehouden. Elke reproductie, ongeacht de methode, bijv. fotokopie, microverfilming of de registratie in elektronische gegevensverwerkingssystemen, vereist de voorafgaande schriftelijke toestemming van de uitgever. Nadruk, ook van uittreksels, verboden. De publicatie voldoet aan de technische stand bij het in druk bezorgen.

Copyright by Conrad Electronic SE

*3531184_V2_0726_dh_mh_nl 18014401171972747-4 I3/O2 en
